

Pliego suelto fechado en 1781

José María TORRES PÉREZ

Bibliotecario. Universidad de Navarra
torres47@gmail.com

Recibido: marzo 2008

Aceptado: junio 2008

RESUMEN

Se estudia un impreso en una sola hoja, desconocido, custodiado en el Archivo Histórico Nacional de Madrid. El texto y lámina refieren un suceso extraño, anómalo: el nacimiento de gemelos unidos, nacidos en Alfara (Valencia), el día 28 de agosto de 1781.

Se presenta “al monstruo” como una producción contra el orden regular de la naturaleza, pero que, por encima de todo, es un ser humano.

Se describe, difunde y exhibe como fenómeno, pero también para divulgar lo raro ante una sociedad poco erudita. Nunca faltó la corrección afectuosa en la representación de estos seres. Se dan a conocer otros impresos de la misma temática, de fines del s. XVI I y otros del XVIII.

Palabras clave: Pliegos de cordel, Relación de sucesos, Malformaciones.

Printed in a Single Sheet Dated in 1781

ABSTRACT

This article focuses in an unknown printed image of two female siamese twins, born in Valencia (Spain) in August 28th, 1781. The so called “monster” is presented as a break of the natural order, but the text emphasizes it is a human being above all. In representing this kind of human beings never lacked a compassionate respect.

The siamese twins are described and shown as a phenomenon, but also with the aim of enlightening a society whose knowledge is very limited.

The article also pays attention to other images with a similar theme and approach, made in the 17th and 18th centuries.

Key Words: Unknown printed by a single face, Relation of events, Malformations.

SUMARIO: 1. Introducción. 2. Relación de suceso y medicina. 3. El impreso de 1781. 4. Tipología temática y formal. 5. El monstruo. 6. Bondad del grabado. 7. Los impresores.

1. INTRODUCCIÓN

En el Archivo Histórico Nacional hay un impreso suelto desconocido, que lleva por título *Verdadero retrato y relacion anatomica de la niña de dos cabezas y quatro brazos, nacida en el lugar de Alfara, distante una legua de la ciudad de Valencia, el dia 28 de agosto de este presente año de 1781* (Lám. 1)¹. Este impreso en una sola hoja no deja de ser un pliego de cordel, en el que se hace relación de un suceso extraño, anómalo, como lo es el nacimiento de gemelos unidos o conectados. El suceso tuvo una primera impresión valenciana no aparecida *Verdadero retrato y relacion anatomica de la niña de dos cabezas y quatro brazos, nacida en el lugar de Alfara, distante una legua de la ciudad de Valencia, el dia 28 de agosto de este presente año de 1781*. Valencia: José Esteban, 1781², y esta segunda madrileña que, sin duda, es una copia fiel de la valenciana. Hay que pensar que ambos impresos debieron alcanzar una amplia difusión, pero, por su carácter efímero, sólo ha llegado a nuestros días el que presentamos. Ambos cuentan con precedentes en el siglo XVII, tales como:

Verdadero retrato del monstruo que ha nacido este año en Ostraviza de Dalmacia. Sevilla: Juan de Cabrera, 1624³.

Relacion verdadera de un monstruoso niño, que en la ciudad de Lisboa nacio a 14 del mes de abril. Barcelona: Esteban Liberós, 1628⁴.

Relacion verdadera de un parto monstruoso nacido en la ciudad de Tortosa de una pobre muger, conforme se vè en las dos figuras de arriba, y en la descripcion siguiente. Impreso ... en Madrid: por los herederos de la viuda de Pedro de Madrigal, 1634⁵.

El 13 de mayo de 1793, también en Valencia, nacieron dos niñas siamesas; y el *Diario de Valencia* lo divulgó como suplemento en una hoja impresa, que incluye representación xilográfica de las niñas, bajo el título *Figura que manifiesta el monstruoso feto, que el 10 de Mayo del presente año de 1793, dió á luz una pobre Muger en el Santo Hospital de esta Ciudad...* (Lám. 2). Estamos ante un traslado de una relación de suceso al periódico pero conservando todos los elementos tipológicos del pliego suelto.

La difusión del nacimiento de un “monstruo” en un pliego de cordel tiene mucho que ver con el deseo que las personas tienen por conocer lo fantástico, los prodigios de la naturaleza, la existencia de seres humanos anómalos nacidos contra el orden

¹ El original en Archivo Histórico Nacional (Madrid). Consejos. Legajo 50698, nº 38. Vid. la descripción bibliográfica más adelante.

² Palau y Dulcet, Antonio. *Manual del librero hispano-americano...* 2ª ed., corr. y aum. por el autor. Barcelona: Librería Anticuaria de A. Palau, 1948-1977, v. XXVI, n. 359614.

³ Ibidem. Palau y Dulcet, Antonio. Op. Cit., v. XXVI, n. 359611.

⁴ Ibidem. Palau y Dulcet, Antonio. Op. Cit., v. XVI, n. 257919.

⁵ *Catálogo Colectivo de Patrimonio Bibliográfico* (CCPB): <<http://www.mcu.es/ccpb/ccpb-esp.html>>, CCPB000467415-4.



VERDADERO RETRATO, Y RELACION ANATOMICA DE LA NIÑA
de dos Cabezas, y quatro Brazos, nacida en el Lugar de Alfara, distante una legua
de la Ciudad de Valencia, el dia 28 de Agosto de este presente año de 1781.

Aunque la Naturaleza en sus producciones regularmente guarda uniformidad, con todo se ha observado muchas veces apartarse ella del orden natural, que constantemente observa. Esto mismo se nota en el MONSTRUO DE DOS CABEZAS Y QUATRO BRAZOS, que se presentó el dia 29 de Agosto de este mismo año en este Real, y General Hospital de esta Ciudad de Valencia; y se advirtieron en él las irregularidades siguientes:

Dos Cabezas con dos Cuellos separados à distancia de tres dedos uno de otro, y cada una de ellas estaba apoyada sobre la primera Vértebra del Cuello, llamada *Atlante*, en dos Espinazos, que se le notaron, cada uno correspondiente à su Cabeza, y compuesto de treinta y dos Vértebras cada uno, terminando ambos en un solo Coxis, ó Rabadilla. Cada Cabeza, Cuello, y Cara tenían mucha regularidad, y no se observaba en ellas ninguna imperfeccion, que pudiera desfigurirlas. Los quatro Brazos estaban colocados, dos en el intermedio de las dos Cabezas, unidos hasta los Carpos, y las Manos separadas, observandose en cada uno de ellos los Huesos Húmero, Cúbito, y Rádio; los otros dos estaban en su sitio natural. Se le notó unicamente un Esternón, y veinte y quatro Costillas, doce à cada lado; el Cordón Umbilical era único, como igualmente la Vulva, dos Muslos, dos Piernas, y dos Pies, con sus Dedos naturales.

A las ocho de la noche del mismo dia se hizo la Inspeccion Anatómica de dicho Monstruo por los dos Cirujanos mayores de este Hospital, con asistencia de Don Pedro Creas, Cirujano del Excelentísimo, è Ilustrísimo Señor Arzobispo de esta Ciudad, y los dos Prácticantes mayores de éste; habiendo levantado el Esternón, y hecho reconocimiento de las Entrañas contenidas en la Cavidad del Pecho, notaron dos Tráqueas-Artérias, dos Esófagos, dos Pulmones, dos Corazones, uno à la derecha, y otro à la izquierda; el derecho doble mayor que el izquierdo, pero sin Pericardios, y el Diaphragma que dividia esta Cavidad de la del Vientre.

En el Vientre, ó Cavidad natural encontraron dos Estómagos, uno à la derecha, y otro à la izquierda, y soplando por la Boca los Esófagos, y Tráqueas, se llenaron de ayre, como tambien los Pulmones, y en continuation de los Estómagos venian los principios de los dos Intestinos Duodénos, los que reuniendose en uno, continuaba todo el Canal Intestinal hasta el Ano, como si fuera de una sola persona. Las demás Entrañas de esta Cavidad eran las regulares de una Criatura; solo se notó, que el Hígado era quatro veces mayor de lo que correspondia, ocupando los dos Hipocondrios; la Vegiga de la Orina tambien se notaba doble mayor de lo que regularmente se observa en los Infantes recién nacidos.

Con licencia: En Madrid en la Imprenta de Hilario Santos Alonso, calle del Baño. Se hallará en la calle de las Carretas en la Librería de la Viuda de Escribano, y en la de Juan Antonio Luna, calle de la Montera.

Lám. I Verdadero retrato y relación anatómica... Fotografía del Archivo Histórico Nacional.

SUPLEMENTO AL DIARIO

DEL DIA 13 DE MAYO DE 1793.



FIGURA QUE MANIFIESTA EL MONSTRUOSO FETO, que en el día 10 de Mayo del presente año de 1793, dió á luz una pobre Muger en el Santo Hospital de esta Ciudad; cuyas circunstancias consisten: en ser un Cuerpo mayor que el que por su naturaleza le corresponde, naciendo de él dos cabezas, en cuyas bocas se hallan las mandibulas guarnecidas de dientes de igual magnitud á los que naturalmente se observan en un muchacho de ocho á nueve años; dos espinas y en sus remates á la rabadilla se nota una prolongacion del tegumento: á mas quatro extremos que contienen dos brazos, y dos piernas con sexo femenino, y otras particularidades dignas de admiracion no solo para los facultativos sino para todos los curiosos que quieran admirar las obras de la gran naturaleza. Se le suministró el Santo Bautismo, y vivió tres horas.

Se dexa ver en la Academia de Cirugia de dicho Real Hospital, franqueando la entrada á los que voluntariamente dieren alguna limosna.

Lám. 2 Figura que manifiesta el monstruoso feto... Fotografía del Servei d'Informació Bibliogràfica de la Universitat de València

regular de la naturaleza, el deseo de aproximarse al fenómeno extraordinario, y también la tendencia o inclinación innata hacia lo morboso. Pero en este impreso hay además un interés médico en la divulgación de malformaciones congénitas, por medio de la autopsia que se describe pormenorizadamente. En el suceso divulgado por el *Diario de Valencia*, tras la descripción de las criaturas, se añade: ... y otras particularidades dignas de admiración no solo para los facultativos sino para todos los curiosos que quieran admirar las obras de la gran naturaleza. El fenómeno se divulga para médicos y curiosos, por lo que tampoco se pueden desvincular estos pliegos valencianos del desarrollo que adquiere la ciencia en España.

2. RELACIÓN DE SUCESO Y MEDICINA

Con la Ilustración el afán renovador de la medicina prendió por todas las ciudades españolas. El centro más destacado y mejor conocido es el de Valencia.

La Universidad de Valencia acometió profundos cambios, incorporando a sus planes de estudio la enseñanza práctica de las disciplinas básicas. En ella eran preceptivas las prácticas de anatomía, al menos desde 1723. *El catedrático de anatomía ... todos los años, en el teatro anatómico que tiene esta il. Ciudad en el Hospital General, hará desde la Fiesta de Todos los Santos hasta Semana Santa, veinte y cinco anatomías...*⁶. En 1775 se mantenían estas veinticinco “anatomías” anuales obligatorias, pero introduciendo la figura del “disector anatómico como ayudante del catedrático”. La cátedra de Anatomía había estado ocupada desde 1752 hasta 1784 por Rafael Llombart Chozá; al que sustituyó su hijo Joaquín Llombart Catalá durante cinco años. Ambos estaban al día de los conocimientos anatómicos y dominaban todos los campos del saber morfológico, desde la anatomía descriptiva y la textural, hasta la embriología.

Las obras médicas impresas en España durante el siglo XVIII suman 1.123 títulos; de ellos, 953 son obras de autor español y el resto traducciones con una distribución desigual por décadas. Luis S. Granjel señala el apogeo entre 1720 y 1754⁷. María-Luz López Terrada ha localizado 168 impresos médicos editados en el País valenciano entre 1701 y 1808, que responden a tres tipologías: 1. Para el consumo de información de la comunidad médica, 2. Para la práctica médica, 3. Difusión social o divulgación de conocimientos médicos⁸. El pliego de 1781 para los estudiosos de la historia, de la literatura y del periodismo es una relación de sucesos, y para

⁶ López Piñero, José María [et. al.]. *La actividad científica valenciana de la Ilustración*. Valencia: Diputació de Valencia, 1998, v. I, p. 49.

⁷ Granjel, Luis S. *La medicina española del siglo XVIII*. Salamanca: Universidad, 1979, pp. 72-73.

⁸ López Terrada, María-Luz. “Los impresos médicos valencianos de la ilustración, 1701-1808” en *Estudios sobre la Medicina y la ciencia valencianas: (siglos XVI-XIX)*. Valencia: Cátedra de Historia de la Medicina, Universidad de Valencia, 1985, p. 91.

los historiadores de la medicina, este impreso que lleva en el título “relación anatómica”, es un escrito de divulgación anatómica”.

3. EL IMPRESO DE 1781

3.1. DESCRIPCIÓN CATALOGRÁFICA

Verdadero retrato y relacion anatomica de la niña de dos cabezas y quatro brazos, nacida en el lugar de Alfara, distante una legua de la ciudad de Valencia, el dia 28 de agosto de este presente año de 1781.

En Madrid : en la Imprenta de Hilario Santos Alonso, calle del Baño : se hallará en la calle de las Carretas en la Librería de la viuda de Escribano, y en la de Juan Antonio Luna, calle de la Montera, [s.a.].

1 h. ; Fol. (32 cm)

Incluye un grabado al aguafuerte (huella de la plancha 135 x 100 mm).

3.2. TRANSCRIPCIÓN DEL TEXTO

Aunque la Naturaleza en sus producciones regularmente guarda uniformidad, con todo se ha observado muchas veces apartarse ella del orden natural, que constantemente observa. Esto mismo se nota en el MONSTRUO DE DOS CABEZAS Y QUATRO BRAZOS, que se presentó el día 29 de Agosto de este mismo año en este Real, y General Hospital de esta Ciudad de Valencia; y se advirtieron en él las irregularidades siguientes: Dos Cabezas con dos Cuellos separados à distancia de tres dedos uno de otro, y cada una de ellas estaba apoyada sobre la primera Vértebra del Cuello, llamada Atlante, en dos Espinazos, que se le notaron, cada uno correspondiente à su Cabeza, y compuesto de treinta y dos Vértebras cada uno, terminando ambos en un solo Coxis o Rabadilla. Cada Cabeza, Cuello, y Cara tenian mucha regularidad, y no se observaba en ellas ninguna imperfección, que pudiera desfigurarlas. Los quatro Brazos estaban colocados, dos en el intermedio de las dos Cabezas, unidos hasta los Carpos, y las Manos separadas, observandose en cada uno de ellos los Huesos Húmero, Cúbito, y Radio; los otros dos estaban en su sitio natural. Se le notó unicamente un Esternon, y veinte y quatro costillas, doce a cada lado; el Cordón Umbilical era único, como igualmente la Vulva, dos Muslos, dos Piernas, y dos Pies con sus Dedos naturales.

A las ocho de la noche del mismo día se hizo la Inspeccion Anatómica de dicho Monstruo por los dos Cirujanos mayores de este Hospital, con asistencia de Don Pedro Creus, Cirujano del Excelentísimo, è Ilustrísimo Señor Arzobispo de esta Ciudad, y de dos Practicantes mayores de éste; habiendo levantado el Esternón y hecho reconocimiento de las Entrañas contenidas en la Cavidad del Pecho, notaron dos Trácheas-Arterias, dos Esófagos, dos pulmones, dos corazones, Uno à la dere-

cha, y otro à la izquierda; el derecho doble mayor que el izquierdo, pero sin Pericardios, y el Diaphragma que dividía esta Cavidad de la del Vientre.

En el Vientre, ó Cavidad natural encontraron dos Estómagos, uno à la derecha, y otro à la izquierda, y soplando por la Boca de los Esófagos, y Trácheas, se llenaron de ayre, como tambien los Pulmones, y en continuación de los Estómagos venian los principios de los dos Intestinos Duodénos, los que reuniendose en uno, continuaba todo el Canal Intestinal hasta el Ano, como si fuera de una sola persona. Las demás entrañas de esta Cavidad eran las regulares de una Criatura; solo se notó, que el Hígado era quatro veces mayor de lo que correspondia, ocupando los dos Hipocondrios; la Vejiga de la Orina tambien se notaba mayor de lo que regularmente se observa en los Infantes recién nacidos.

4. TIPOLOGÍA TEMÁTICA Y FORMAL

Atendiendo a su condición material el impreso es un pliego suelto o de cordel. El contenido que difunde transmite un acontecimiento extraordinario que tiene su encuadre taxonómico en las *relaciones de sucesos*. Reúne todos los requisitos para ser considerado pliego suelto por su condición de impreso y relación de suceso por comunicar un acontecimiento con brevedad y de modo inmediato⁹. La categoría taxonómica en la que debe clasificarse es en sucesos extraordinarios, que comprende milagros, sucesos acaecidos a personas, catástrofes naturales, etc.

Las relaciones de sucesos con frecuencia presentan los titulares literarios similares al pliego que estudiamos, tales como: relación de las nuevas, relación verdadera, relación cierta y verdadera, relación muy copiosa y verdadera, relación del espantable temblor, relación de lo sucedido, relación muy cierta y verdadera, relación de algunas cosas notables, notable y relación de una felicísima, verdadera y cierta relación, verísima relación, relación de la tempestuosa calamidad, relación muy verdadera de un espantable y ferocísimo animal, espantoso suceso...¹⁰. La estructura y denominación también es similar.

Por el protocolo¹¹ deducimos también que este pliego suelto es un claro representante del género:

⁹ Víctor Infantes se ha ocupado de definir las relaciones de sucesos “¿Qué es una relación? (Divagaciones varias sobre una sola divagación)” en *Las “relaciones de sucesos” en España, (1500-1750): actas del primer coloquio internacional (Alcalá de Henares, 8,9, y 10 de junio de 1995)*. París : Publications de la Sorbonne, 1996, pp. 201-216.

¹⁰ Véase: Agulló y Cobo, Mercedes. “Relaciones de sucesos. I: Años 1477-1619”, en *Cuadernos Bibliográficos*, v. XX. Madrid: C.S.I.C., 1966 y Agulló y Cobo, Mercedes. “Relaciones de sucesos (1620-1626)” en *Homenaje a Don Agustín Millares Carlo*, v. I, pp. 349-380.

¹¹ Para el protocolo cfr. Cátedra, Pedro M. *Invencción, difusión y recepción de la literatura popular impresa (siglo XVI)*. Mérida : Editora Regional de Extremadura, 2002, p. 225.

EL GRABADO

En las relaciones de sucesos extraordinarios nunca falta el grabado, pero en este pliego adquiere unas dimensiones considerables. Está realizado por medio de la técnica del aguafuerte, y no de las xilografías, del dibujo y técnica más descuidada en otras relaciones de sucesos del mismo siglo. El grabado está pensado para reclamar la atención de los compradores ya que por si mismo describe visualmente el suceso. Más adelante hablamos de su bondad.

EL TÍTULO

El título va debajo del grabado, destacando en letras capitales la primera línea. El titular literario o encabezamiento es: *Verdadero retrato*, que facilita su reconocimiento editorial, y que juntamente con la imagen hace el producto de imprenta más atractivo. Incluye un breve resumen del contenido: *relacion anatomica de la niña de dos cabezas y quatro brazos*. Indica el lugar y fecha del suceso: *nacida en el lugar de Alfara, distante una legua de la ciudad de Valencia, el dia 28 de agosto de este presente año de 1781*.

EL TEXTO

El texto, ya transcrito, ocupa la mitad de la caja. Tiene 33 líneas. Sólo lleva una (A)3 por inicial y tampoco presenta adornos.

LOS DATOS TIPOGRÁFICOS

Hilario Santos Alonso figura como impresor, la Librería de la viuda de Escribano, y la de Juan Antonio Luna, como vendedores. Las tres personas tienen sus establecimientos en Madrid. Lleva indicación de licencias.

5. EL MONSTRUO

El monstruo implica una producción contra el orden regular de la naturaleza y se exhibe como fenómeno científico y también para divulgar lo raro ante una sociedad poco erudita. La palabra monstruo se ha empleado durante siglos para denominar a los gemelos unidos o conectados, más conocidos por siameses, desde el siglo XIX. La utilización actual del término monstruo se ha reducido a seres fantásticos y a criaturas imaginarias.

El “monstruo” que se representa en este impreso son dos seres humanos (gemelos unidos), que la Iglesia bautizaba si sobrevivían al parto, porque considera que han sido engendrados por un hombre y una mujer dentro del orden natural y porque en ese ser hay un alma racional que salvar. *La razón y la piedad piden que se aventure siempre el sacramento antes que el alma*¹². Elocuente en este sentido es el impreso valenciano de 1793 (Lám. 2) –antes mencionado que tras la descripción externa de las criaturas termina diciendo: *Se le subministró el Santo Bautismo, y vivió tres horas*.

Célebres anatomistas del siglo XVIII mostraron interés por los “monstruos humanos”, para estudio, disección o colección. Michael Hagner menciona a: Johann Friedrich Meckel, Johann Gottlieb Walter, Nathanael Lieberkühn y Gaspar Friedrich Wolff. *En tanto que objetos extraordinarios, era cuestión de prestigio poder determinar quién los tenía a su disposición*¹³.

Jaime Alcalá, cirujano mayor desde 1759 hasta 1790 y Joseph Segura, cirujano segundo desde 1760 hasta 1797, son los cirujanos del Hospital General de Valencia¹⁴ (anónimos en el impreso) que hacen la disección de las siamesas y describen su anatomía en términos médicos. La presencia de Pedro Creus, cirujano de D. Francisco Fabian i Fuero, arzobispo de esta ciudad, presupone una aprobación por parte de la Iglesia, probablemente también el supuesto consentimiento de los padres y, sobre todo, que esta actuación se ha efectuado dentro del marco de los valores morales del cristianismo. Los cirujanos valencianos hacen bien su trabajo e incluyen una apreciación estética cuando dicen: *Cada Cabeza, Cuello, y Cara tenían mucha regularidad, y no se observaba en ellas ninguna imperfección, que pudiera desfigurarlas*.

La disección anatómica muestra gemelos unidos por el eje central, con dos cabezas y extremidades superiores dobles completas, las centrales unidas, y solo dos inferiores. En la región torácica sólo existe una porción anterior común para los dos, dos mamilas y un solo ombligo. Hay fusión por la pelvis, se observan los genitales fusionados (femeninos). En el bloque interno hay duplicación de todos los órganos:

¹² Vid. Cangiamila, Francesco Emanuele. *Embriologia sacra, overo Dell'uffizio de' sacerdoti, medici, e superiori, circa l'eterna salute de' bambini racchiusi nell'utero. Libri quattro di Francesco Emanuello Cangiamila palermitano...* In Palermo : nella stamperia di Francesco Valenza..., 1745 y otras ediciones: Palermo, 1748 y 1758; Milán, 1751. Las traducciones al español, muestran en las adiciones un apartado titulado “Sobre el bautismo de los monstruos” Vid. *Embriologia sagrada ó Tratado de la obligacion que tienen los curas, confesores, medicos, comadres y otras personas de cooperar á la salvacion de los niños que aun no han nacido, de los que nacen al parecer muertos, de los abortivos, de los monstruos &c. ... / obra compuesta en italiano por D. Francisco Cangiamila... ; reducida á compendio y puesta en francés con varias adiciones y notas... por Mr. el abate Dinouart... ; y traducida del frances al castellano por... Joaquin Castellot...* –En Madrid: en la Imprenta de Pedro Marin, 1774; y la segunda edición impresa por Pantaleón Aznar, 1785.

¹³ Hagner, Michael. “Utilidad científica y exhibición pública de monstruosidades en la época de la Ilustración”, en *Monstruos y seres imaginarios en la Biblioteca Nacional*. Op. cit., p. 110 y 111.

¹⁴ La nómina en Císcar Vilata, Concepción. *El Hospital General de Valencia en el siglo XVIII (1700-1800): El edificio, el gobierno, el personal y la asistencia*. València: Institut d' Estudis Documentals i Històrics sobre la Ciència, 1994, Tesis doctoral de la Universitat de València ; 460-27, p. 537.

el doble corazón hipertrófico y existe además una duplicidad hepática fusionada. Dos polos cefálicos separados y los cuerpos unidos, con dos columnas vertebrales y extremidades dobles. Aunque su patogenia resulta desconocida, la medicina del siglo XVIII pensaba que la causa de la deformación estaba en un traumatismo sufrido por la madre. Fridiciri discutió la teoría de la preformación y defendió una teoría epigenética de la generación¹⁵.

Hoy la embriología y teratología humana nos dice que el proceso de desarrollo de los siameses ocurre por un error en la división de las células de los embriones monocigóticos, es decir, se trata de gemelos producto de un mismo óvulo y un mismo espermatozoide. La división de los embriones en los siameses ocurre más tarde que en los gemelos, y este retraso hace que no se dividan correctamente y compartan órganos. El origen no está aún bien definido, pero se señala que los gemelos siameses son el resultado de una aberración en el proceso de formación de los gemelos monocigóticos, es decir gemelos producto de un mismo óvulo y un mismo espermatozoide. De hecho, los gemelos monocigóticos son en sí mismos considerados una aberración del desarrollo normal, por tanto, los siameses representan un defecto aún más severo en el cual un gemelo uniovular falla en su completa separación. La separación incompleta se considera como el resultado de una duplicación parcial que ocurre en el disco embrionario antes de la tercera semana de vida intrauterina. Este no es un defecto genético sino que es una mutación durante la gametogénesis o el desarrollo poscigótico. Por lo tanto, los padres y generaciones previas no presentan dicho carácter¹⁶.

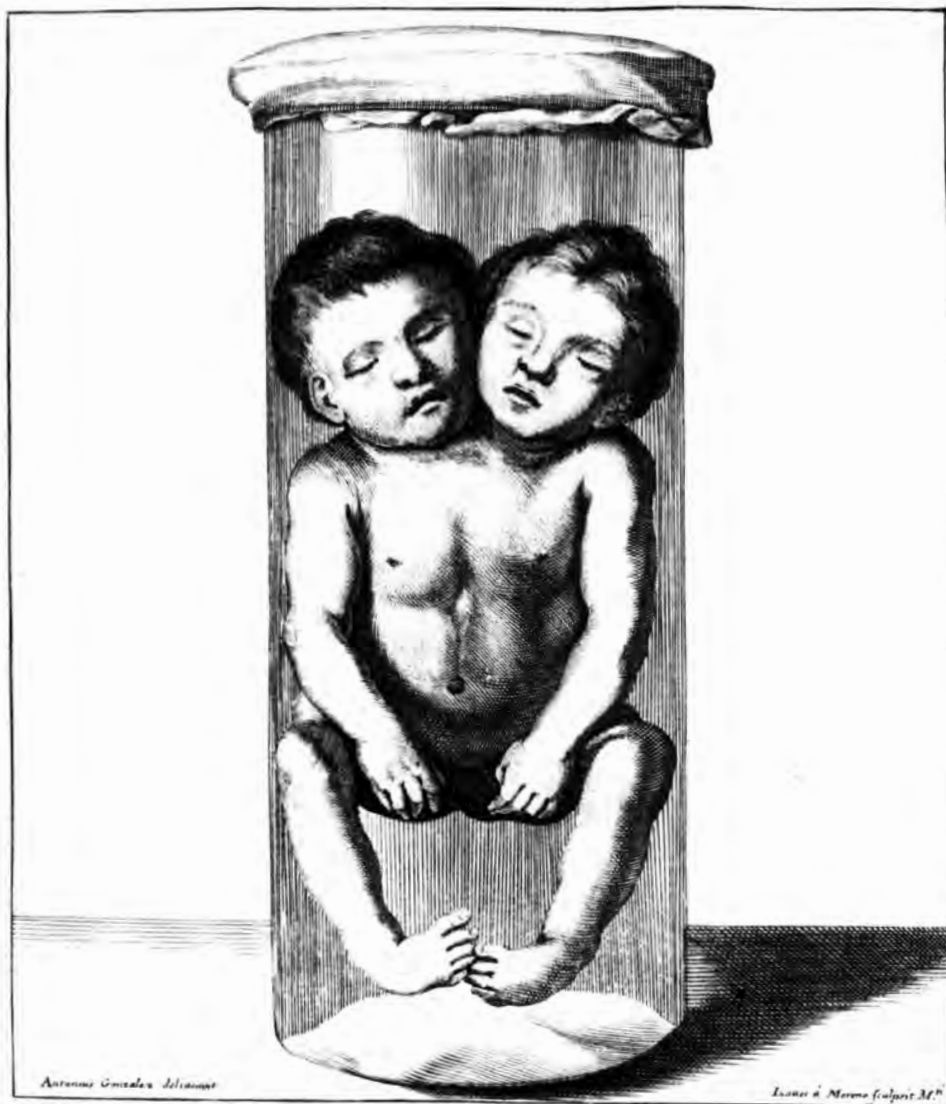
6. BONDAD DEL GRABADO

El dibujo y posterior grabado tratan con afecto a estas criaturas, agradables de rostro y de cuerpo. Más parece resaltar lo que tiene de armónico que lo que tiene de desorden. Se les representa vivos. Llama la atención la perfección del tratamiento de la anatomía externa. Para los compradores del impreso, siempre serán criaturas que merecen compasión.

Nunca faltó el tratamiento afectuoso en la representación de estos seres. En el grabado *Niñas con dos cabezas en formol* dibujado por Antonio González y grabado por Juan Moreno (Lám. 3) con toda corrección, las criaturas resultan atractivas, están “como dormidas” dentro de un frasco. Fueron expuestas en Madrid en 1745. La leyenda sigue tratándolas de “monstruo” y añade *nació de tamaño algo mas que regular, en un lugar del Ducado de Borgoña, al termino ordinario de nueve meses, vivió veinte y quatro horas y la madre mas de cinco años después de su parto, cuyo original se halla en el Museo del Conde de Salzeda.*

¹⁵ Ibidem, Hagner, Michael. Op. Cit., p. 108.

¹⁶ Atencio, Cristina; Chong, Marisol. “Gemelos Siameses” en *Monografías.com*. <<http://www.monografias.com/trabajos12/gemsiam/gemsiam.shtml>>



El monstruo que aqui se representa es una niña de dos cabezas, y le traxo á Madrid conservado en espíritu de vino, el año de 1745. D. Francisco Du Rocher, Cirujano mayor de la Compañía Italiana de las R. Guardias de Corps. Nació de tamaño algo mas que regular, en un Lugar del Ducado de Borgoña, al término ordinario de nueve meses, vivió veinte, y quatro horas, y la madre mas de cinco años despues de su parto. cuyo original se halla en el Museo del Conde de Sazeda.

Lám. 3 Niñas con dos cabezas en formol. Fotografía de la Biblioteca Nacional de España.

7. LOS IMPRESORES

Desconocemos el impreso valenciano que salió de la imprenta de José Estevan y Cervera, y que fue reproducido en Madrid en la imprenta de Hilario Santos Alonso.

José Estevan Dolz tuvo buena imprenta desde 1743¹⁷, continuada por su hijo Estevan y Cervera. El libro más conocido salido del taller de ambos es *Agricultura general...* de José Antonio Valcárcel, que empezó a publicar en 1761 el padre y que retomó el hijo en 1785 (v. 6) hasta terminarlo en 1795 (v. 10). Esta obra lleva estampas grabadas por Tomás Planes, pero esto nos permite atribuir el grabado del impreso madrileño ni del valenciano a este grabador.

El autor Santos Alonso cuenta con una amplia producción de pliegos de cordel. Hilario Santos Alonso estuvo activo en Madrid entre 1780 y 1792, y no 1769-92, como propone Gutiérrez del Caño¹⁸. Es conocido por sus ediciones del *Atlante español*, el *Suplemento a las Instituciones quirúrgicas de don Lorenzo Heiste: con los nuevos descubrimientos que ha habido en la cirugía ... por D. Francisco Xavier de Cascaron*, (1782). Pero otro Hilario Santos Alonso, tal vez el mismo (no hemos conseguido averiguarlo), es autor de un buen número de pliegos de cordel impresos en Madrid, Valencia, Murcia y Barcelona, en 4º con 24 páginas. Destacamos algunos títulos: *Historia verdadera de la perdida, y restauracion de España, por Don Pelayo, y Don Garcia Ximenez de Aragon...* (Madrid, 1767); *Historia verdadera, y espantosa del Juicio Universal del mundo, y residencia final de Dios a los hombres...* (Madrid, 1767); *Historia verdadera, y espantosa del Diluvio Universal del mundo, fundacion de Babilonia, y la gran Torre de Babel...* (Madrid, 1767); *Historia verdadera, y sagrada del gran profeta de Dios, San Elias, la ruina de Acab, y la maldita Jezabèl...* (Madrid, 1767); *Historia verdadera del falso y perverso profeta Mahoma...* (Madrid, 1767); *Historia verdadera, y lamentable de los Siete Infantes de Lara, con la de Mudarra Gonzalez, su hermano...* (Madrid, 1767); *Coleccion de varias historias, asi sagradas, como profanas, de los mas celebres heroes del mundo, y sucesos memorables del orbe...* (Madrid, 1768-1772); *Historia verdadera y famosa del Cid Campeador D. Rodrigo Diaz de Vivar...* (Valencia, 1771); *Historia verdadera, y sagrada del Santo rey David hasta su muerte...* (Valencia, 1771); *Historia verdadera, y sagrada del Rey Salomon, y fabrica del gran templo de Jerusalén...* (Valencia, 1771); *Historia verdadera, y sagrada de la gloria de Bethulia, Judith contra Holofernes...* (Valencia, 1771); *Historia verdadera, y lastimosa del Niño del Tridento, y el Niño de la Guardia, con el Joven Ternero...* (Valencia, 1771)¹⁹.

¹⁷ Serrano y Morales, José Enrique. *Reseña histórica en forma de diccionario de las imprentas que han existido en Valencia desde la introducción del arte tipográfico en España hasta 1868 con noticias bio-bibliográficas de los principales impresores*. Valencia: Servicio de Reproducción de Libros, 1987, 1899, p. 138-139.

¹⁸ Gutiérrez del Caño, Marcelino. *Ensayo de un catálogo de impresores españoles desde la introducción de la imprenta hasta fines del siglo XVIII*. [Madrid: Tip. "Rev. de Arch. Bibl. y Museos, 1899-1900], 4º, p. 84.

¹⁹ Los títulos se han obtenido de CCPB.

Hilario Santos Alonso era sobrino del también impresor madrileño Manuel Martín, y en un poder para testar, que éste otorga en 1761, dice que Hilario, su sobrino, vive en su casa, en la calle de la Cruz de Madrid. No será hasta 1780 cuando Hilario se independice y monte su taller en la calle del Baño²⁰. Manuel Martín es el primer impresor de los pliegos del sobrino, en su mayor parte en el año 1767, posteriormente reimpresos en Valencia (1771-1772), Murcia (1772-1773) y Barcelona (1778-1780).

Manuel Martín publica también algunos títulos en los que figura como autor su sobrino a nombre del autor Manuel José Martín, asunto que complica el problema de homonimia, pues así tenemos dos Hilario y dos Manuel. Es plausible que el autor de los pliegos y sobrino del impresor sean la misma persona, pero no se puede asegurar.

²⁰ Debo estos datos a Sergio Martínez Iglesias del Servicio de Información Bibliográfica de la Biblioteca Nacional de España en correo electrónico de 24/02/2005 11:56.